

A research collaboration with Coleg Meirion-Dwyfor:

Bilingual literacies for learning in Further Education

Dwyieithrwydd, llythrennedd a dysgu mewn Addysg Bellach

2005-2007

Research Team:

Marilyn Martin-Jones, Roz Ivanic, Daniel Chandler, Buddug Griffith, Beryl Davies, Margaret Lewis, Anwen Williams, Kathryn Jones

Context for our project

- Changes in the global communicative landscape
- in the worlds of work and education & in our
everyday lives
- Advent of 'new literacies': new media and digital
literacy
- Diversification of ways of reading, writing and
producing texts

Young people & literacy

Young bilinguals are actively engaging with these changes

They are doing so in different ways in different social and linguistic contexts

The future challenges for bilingual education

How to document and understand bilingual students' experiences with new literacies, in different languages, outside school & college

How to re-design our ways of working with bilingual texts across the curriculum, in the light of these new understandings

How to involve all teachers - not just language teachers and those concerned with Key Skills

Our research project

The participants:

1. 3 bilingual college lecturers, teaching Agriculture, Early Years and Welsh
2. 46 students (aged 16-19) taking their courses

Aims of the project

Working with the 46 students:

To document the range of reading and writing they did, in Welsh & in English, at college and out-of-college

To describe the *characteristics* of their out-of-college literacy practices

To plan and try out changes in bilingual college pedagogy which can reflect these characteristics

Year One of the Project: Different Worlds of Literacy

Literacies at college

Students' out-of-college literacies

Year Two of the Project

- Curriculum development projects
- Small scale changes in bilingual teaching/learning practices

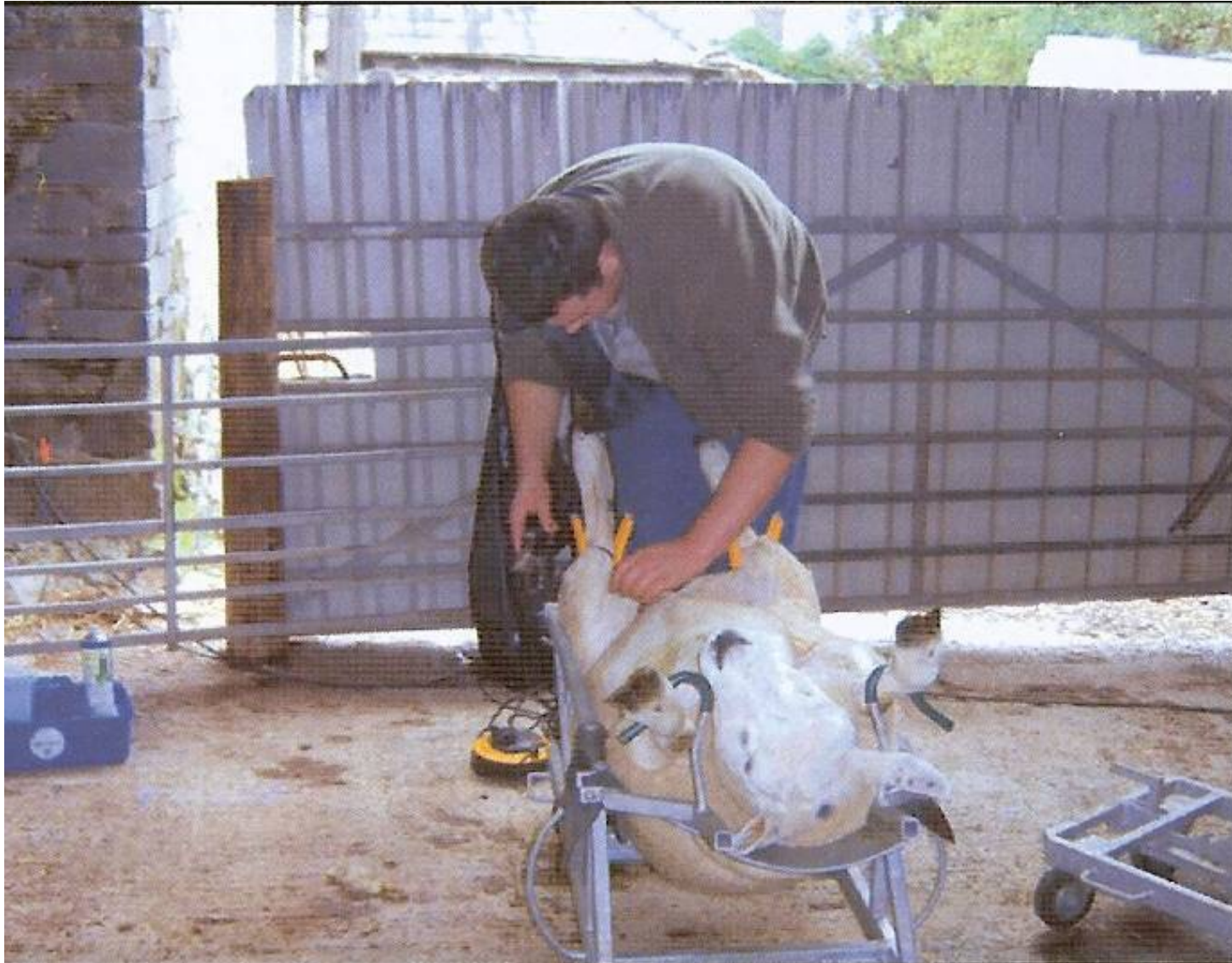
Two cases: bilingual literacy at work

Sasha

Bryn



Sasha



Bryn

Some characteristics of these young people's work literacies (in Welsh and English):

Purposeful

Had a clear audience

Were shared, interactive & participatory

Multi-modal (words, symbols, pictures etc.)

Multi-media (paper and electronic media)

Curriculum development projects: Agriculture students

- Websites for small land-based businesses
- Power-point presentations on summer work experiences

Changes in college practices & relations

- Bringing into the classroom some of the characteristics of students' out-of-college literacies
- Shift in tutors' perceptions of students
- Shift in student-student relations, due to differential expertise with digital literacy

Why a DVD?

A sustainable resource for teacher training and for continuing professional development

A timely resource? The future development & consolidation of bilingual education in Wales needs to be supported by:

- reflective practice
- research (including practitioner research)

For further details about this research project:

Project publications

Website of Teaching & Learning Research Programme

www.tlrp.org

Contact: m.martinjones@bham.ac.uk